

Seltz sur le Rhin, les sites historiques

Dans la ville, un circuit documenté permet de retrouver les sites des découvertes archéologiques les plus importantes. Ces

Seltz am Rhein – die historischen Stätten

Im Dorf führt ein ausgeschilderter Rundweg zu den wichtigsten archäologischen Fundstellen. So können im heutigen



sites sont pour la plupart banalisés par les aménagements urbains modernes.

La forêt de Haguenau et les environs de Seltz abritent un ensemble de tertres tumulaires de tailles diverses, nécropoles des populations celtes occupant le territoire durant l'Age de Fer.

Le sentier des tumuli se situe sur la RD 28 en direction de Hatten au lieu dit Hesselbusch.

Ortsbild alte Besiedlungen erkannt werden.

Der Wald von Haguenau und die Umgebung von Seltz beherbergen ein Ensemble von Grabhügeln unterschiedlicher Größe, Begräbnisstätten der keltischen Bevölkerung, die die Gegend während der Eisenzeit bewohnten.

Der Tumuli-Rundweg befindet sich an der RD 28 in Richtung Hatten im Waldstück Hesselbusch.

MAISON KRUMACKER OFFICE DU TOURISME

2, avenue du Général
Schneider à Seltz
tel +33 (0) 3 88 05 59 79

Le musée est ouvert toute l'année du lundi au vendredi 13h30 à 17h30

Das Museum ist von Montag bis Freitag, jeweils von 13.30 Uhr - 17.30 Uhr geöffnet



Indications

Janvier : fermé
Février - Décembre :
ouvert tous les dimanches
sauf le dernier dimanche
du mois 13h30 à 17h30

www.parc-rhenan.org
e-mail: ocsi@ville-seltz.fr

Hinweise

Januar: geschlossen
Februar - Dezember:
jeden Sonntag von
13.30 Uhr - 17.30 Uhr geöffnet,
außer dem letzten Sonntag
jeden Monats

www.pamina-rheinpark.org



Dieses Projekt wurde von der europäischen Kommission kofinanziert.
Ce projet a été cofinancé par la Commission Européenne



Maison Krumacker
Musée de l'Histoire de Seltz



Les trésors archéologiques de Seltz

Les objets de fouilles découverts en Alsace du Nord et en particulier aux alentours de Seltz, attestent de l'importance du



site depuis l'âge du Bronze. Le musée présente une exceptionnelle épée de l'âge du bronze découverte dans une gravière. Les stèles en grès, une sélection de poteries et de monnaies gallo-romaines qui datent de la période romaine.

Archäologische Schätze in Seltz

Die archäologischen Fundstücke des Nord-Elsaß, insbesondere in der Umgebung von Seltz, bezeugen die große Bedeutung der

Ansiedlung seit der Bronzezeit. Das Museum zeigt ein besonders wertvolles Schwert - eine bronzezeitliche Grabbeigabe. Die römische Zeit wird durch Säulen aus Sandstein, eine Auswahl von Tongefäßen und Münzfunde illustriert.

Seltz, quelle belle histoire !

L'exposition invite à un voyage dans le temps... Seltz est, depuis bien longtemps, un lieu stratégique : les peuples celtes, les



légions romaines et même l'Empereur germanique et sa femme, l'impératrice Adélaïde laissent tour à tour les traces de leur passage au bord du Rhin. Aujourd'hui, Histoire et légendes se confondent.

Les nouvelles aménagements muséographiques illustrent deux mille ans de l'histoire.

Seltz, welch schöne Geschichte!

Die Ausstellung lädt Sie zu einer Reise durch die Zeit ein... Seltz ist - schon seit langer Zeit - ein Ort strategischer

Bedeutung: die keltischen Stämme, die römischen Legionen genauso wie der deutsche Kaiser und seine Frau die Kaiserin Adelheid: alle hinterließen ihre Spuren am Ufer des Rheins. Heute vermischen sich Legenden und Geschichte.

Die neue Museumsausstattung illustriert die 2000-jährige Geschichte.

L'impératrice Adélaïde et l'abbaye au bord du Rhin.

Au musée de Seltz, l'histoire de sainte Adélaïde et de la dynastie des Otton est l'occasion d'évoquer l'An Mil, époque médiévale



mystérieuse et trouble où les empereurs germaniques rêvaient d'Italie et les chrétiens du paradis !

Il ne reste rien de l'abbaye ni de la cour mais l'arbre généalogique de la dynastie saxonne permet de comprendre le rôle de la sainte impératrice à cette époque.

Die Kaiserin Adelheid und die Abtei am Rheinufer

Die Geschichte der heiligen Adelheid und der Dynastie der Ottonen bietet im Museum die Gelegenheit noch einmal

die Geschichte der ersten Jahrtausendwende wieder zu erwecken. Die geheimnisvolle und unruhige Epoche des Mittelalters, als die deutschen Herrscher von Italien und die Christen vom Paradies träumten.

Leider blieben keine Überreste der Abtei, aber der Stammbaum der sächsischen Dynastie erläutert die Rolle der Herrscherin.